

### Введение

1. Стандарт Деятельности 7 исходит из того, что коренное население, состоящее из самобытных социальных групп, отличающихся от групп, доминирующих в национальной структуре той или иной страны, зачастую относится к числу наиболее маргинализированных и уязвимых слоёв населения. Экономический, социальный и юридический статус коренного населения часто ограничивает его возможности защищать свои интересы и права на землю, природные и культурные ресурсы, а также может ограничивать возможности его участия в процессах устойчивого развития и извлечения выгоды из этих процессов. Коренное население оказывается особенно уязвимым, если его земли и ресурсы трансформируются, или их состояние существенно ухудшается или же на них посягают посторонние. Языки, культура, религия, духовные убеждения и институты власти коренных народов также могут оказаться под угрозой. Все вышеперечисленные атрибуты связаны с различными типами рисков для коренного населения и особо неблагоприятными воздействиями на такие народы, включая потерю самобытности, культуры и жизненного уклада, источников средств существования, связанных с природными ресурсами, а также обеднение и болезни.

2. Проекты частного сектора могут создавать возможности для коренного населения в плане участия в осуществлении проектов и извлечения из этого выгод, что в конечном счете может помочь коренному населению реализовать его стремление к экономическому и социальному развитию. Кроме того, данный Стандарт деятельности исходит из того, что коренное население может играть важную роль в процессах устойчивого развития, выступая в качестве партнеров в плане развития и стимулируя надлежащую реализацию проектов и надлежащее управление как проектами, так и предприятиями.

### Цели

- Обеспечить ситуацию, при которой процесс устойчивого развития способствовал бы в полной мере уважению достоинства, прав, стремлений, культуры и базирующегося на природных ресурсах жизненного уклада коренного населения
- Избегать неблагоприятного воздействия проектов на сообщества коренного населения или, если такого воздействия избежать невозможно, сводить такие воздействия к минимуму, смягчать или компенсировать их, а также предоставлять возможности извлечения выгоды от реализации проектов, причем культурно приемлемым для коренного населения способом
- Организовать и поддерживать постоянное взаимодействие с коренным населением, находящимся в сфере влияния проекта, в течение всего жизненного цикла проекта
- Способствовать честному и осмысленному взаимодействию с надлежащим образом проинформированным коренным населением, если предполагается реализация проекта на землях, традиционно или привычно используемых коренным населением
- Уважать и сохранять культуру, знания и опыт коренного населения

### Сфера применения

3. Применимость настоящего Стандарта деятельности определяется в процессе социальной и экологической Оценки, в то время как осуществление действий, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта, регулируется Системой социального и экологического менеджмента клиента. Требования к социальной и экологической Оценке и Системе менеджмента представлены в Стандарте деятельности 1.

4. Универсального определения термина «коренное население» не существует. В различных странах вместо термина «коренное население» могут использоваться выражения «коренные этнические меньшинства», «аборигены», «горные племена», «национальные меньшинства», «кочевые племена», «исконные народы» или «племенные группы».

5. В настоящем Стандарте деятельности термин «коренное население» используется в обобщенном смысле для определения социальных и культурных групп, которым в той или иной мере присущи следующие качества:

- Самоидентификация на основе принадлежности к самобытной коренной культурной группе и признание этой идентификации другими
- Коллективная привязанность к географически определённой среде обитания или территориям предков, а также природным ресурсам в этих средах обитания и на этих территориях
- Привычные культурные, экономические, социальные политические институты, которые отделены от аналогичных институтов доминирующего общества или доминирующей культуры
- Язык коренного населения, зачастую отличный от официального языка страны или региона

6. Определение, является ли та или иная конкретная группа коренным населением, в целях данного Стандарта деятельности, может потребовать экспертной оценки.

### Требования

#### Общий подход

##### Недопущение неблагоприятных воздействий

7. В рамках Оценки социальных и экологических аспектов клиент выявит все сообщества коренного населения, на которые может распространиться влияние проекта в зоне его реализации, определит характер и степень ожидаемых воздействий в социальной, культурной (включая культурное наследие)<sup>1</sup> и экологической сферах и постарается избежать неблагоприятных воздействий везде, где это осуществимо.

8. Когда избежать неблагоприятных воздействий невозможно, клиент минимизирует, смягчит или компенсирует эти воздействия культурно приемлемым для коренного населения образом. Предполагаемые действия клиента будут вырабатываться на основании информированного участия затрагиваемого коренного населения и включаться в план с указанием сроков исполнения (к примеру, в План развития коренного населения или План развития сообщества, отдельные части которого будут посвящены коренному населению в соответствии с требованиями данного раздела).<sup>2</sup>

##### Раскрытие информации, консультации и информированное участие

9. На максимально ранней стадии планирования проекта клиентом будут установлены и в дальнейшем в течение всего жизненного цикла проекта будут поддерживаться на постоянной основе взаимоотношения с сообществами коренного населения. В проектах, где возможны неблагоприятные воздействия на затрагиваемые сообщества коренного населения, процесс консультаций обеспечит свободные, заблаговременные и информированные обсуждения различных вопросов, связанных с проектом, с коренным населением и будет способствовать его информированному участию в решении вопросов, непосредственно затрагивающих такие сообщества (к примеру, предлагаемые меры по

<sup>1</sup> Дополнительные требования к клиенту, касающиеся охраны культурного наследия, изложены в Стандарте деятельности 8.

<sup>2</sup> Выработка подходящего плана может потребовать экспертной оценки. План развития сообщества может быть подходящим в том случае, если коренное население является составной частью более крупного сообщества, оказывающегося в сфере влияния проекта.

смягчению воздействий, участие коренного населения в распределении выгод в плане развития и возможностей, возникающих благодаря реализации проекта, конкретные варианты осуществления проекта). Процесс участия сообществ коренного населения будет организован культурно приемлемым для них образом и соразмерен рискам и потенциальным воздействиям на коренное население. В частности, такой процесс будет включать в себя следующее:

- Привлечение к работе представителей институтов управления коренного населения (например, советов старейшин или поселковых советов и др.)
- Включение как мужчин, так и женщин, принадлежащих к различным возрастным группам, причем морально приемлемым для коренного населения образом
- Отведение достаточного времени для принятия коллективного решения коренным населением
- Предоставление коренному населению возможностей для выражения своих взглядов, забот и предложений и на любом языке по их выбору, без какого бы то ни было манипулирования, вмешательства, принуждения и запугивания
- Выработка такого механизма рассмотрения жалоб, предусмотренного Стандартом деятельности 1, который был бы приемлем для коренного населения с точки зрения его культуры и доступен для коренного населения

### **Выгоды в плане развития**

---

10. С помощью процесса свободных заблаговременных консультаций с надлежащим образом проинформированными сообществами затрагиваемого коренного населения и при информированном участии таких сообществ клиент будет искать возможности развития коренного населения, приемлемые для последнего в моральном и культурном отношении. Такие возможности должны быть соразмерны с уровнем воздействий проекта, направлены на повышение уровня жизни и увеличение средств существования коренного населения (морально приемлемым для коренного населения образом), а также на поддержание долгосрочной устойчивости природных ресурсов, от которых зависит благополучие коренного населения. Клиент документально опишет выявленные возможности для развития коренного населения в соответствии с положениями параграфов 8 и 9 выше и обеспечит своевременное и беспристрастное представление этих документов.

### **Особые требования**

---

11. Ввиду того, что в описанных ниже обстоятельствах реализации проектов коренное население может оказаться особенно уязвимым, в таких ситуациях необходимо обеспечивать выполнение следующих Особых требований в дополнение к представленному выше Общему подходу. Всякий раз, когда оказывается применимым какое-либо из Особых требований, клиенту надлежит привлечь квалифицированных и опытных внешних экспертов для оказания помощи при проведении соответствующей оценки.

### **Воздействие на традиционное или привычное землепользование**

12. Коренное население часто тесно связано со своими землями, где оно традиционно или привычно обитает, и природными ресурсами, находящимися на этих землях. Поскольку эти земли могут быть не оформлены в собственность в соответствии с национальным законодательством, использование этих земель, включая сезонное или циклическое использование, сообществами коренного населения в качестве привычного источника средств существования или в культурных, обрядовых и/или духовных целях, которые определяют их самобытность, во многих случаях может быть обосновано и документально оформлено. В параграфах 13 и 14 ниже представлены требования, которые клиенту

следует выполнять, когда традиционно или привычно обитаемые земли используются в соответствии с данным параграфом.

13. Если клиент предполагает осуществлять проект на традиционно и привычно используемых землях или намерен заняться коммерческой разработкой находящихся там природных ресурсов и ожидаются неблагоприятные воздействия<sup>3</sup> на привычные источники средств существования и/или на использование этих земель в культурных, обрядовых или духовных целях, определяющих самобытность и данное сообщество коренного населения как таковое, клиент обеспечит уважительное отношение к указанному использованию земель, предприняв следующие шаги:

- Клиентом будут документироваться его усилия, направленные на то, чтобы избежать использования для реализации проекта земель коренного населения или, по крайней мере, ограничиться минимально возможной площадью таких земель
- Использование земель коренного населения будет документально описано экспертами во взаимодействии с затрагиваемыми сообществами коренного населения; причем без предвзятости в отношении прав коренного населения на эти земли<sup>4</sup>
- Затрагиваемые сообщества коренного населения будут проинформированы о своих правах на эти земли в силу законодательства данной страны включая законодательство регламентирующее традиционные права и привычные формы землепользования
- В случае коммерческого использования таких земель в соответствии с национальным законодательством клиент как минимум предложит затрагиваемым сообществам коренного населения компенсацию и обеспечит надлежащие правовые процедуры как для собственников земли, имеющих официально закрепленные права собственности, наряду с приемлемыми с точки зрения их культуры возможностями развития. Где возможно, вместо денежной компенсации будет предложена компенсация, связанная с выделением земли или компенсация в натуральной форме
- Клиент вступит в добросовестные переговоры с затрагиваемыми сообществами коренного населения и обеспечит документальное оформление их информированного участия и успешность результатов, достигнутых по итогам таких переговоров.

### Перемещение коренного населения с традиционно или привычно используемых земель

14. Клиент рассмотрит альтернативные варианты реализации проекта для того, чтобы избежать перемещения коренного населения с земель, которые затрагиваемые сообщества традиционно или привычно используют сообща<sup>5</sup>. Если такого перемещения избежать невозможно, клиент не будет продолжать реализацию проекта до тех пор, пока не вступит в переговоры с затрагиваемыми сообществами коренного населения, не задокументирует их информированное участие и успешные результаты таких переговоров. Любое перемещение коренного населения должно осуществляться в соответствии с требованиями Стандарта деятельности 5, касающимися планирования и осуществления физического перемещения. Где осуществимо, перемещаемое коренное население должно получить

<sup>3</sup> К числу таких неблагоприятных воздействий следует отнести утрату доступа к имуществу или ресурсам, ограничения на землепользование по причинам, связанным с реализацией проекта.

<sup>4</sup> При том, что настоящим Стандартом деятельности предусмотрены обоснование и документирование использования таких земель, клиенту не следует также забывать о том, что эти земли могут уже находиться в альтернативном использовании в соответствии с разрешением государственных органов страны, где предполагается реализация проекта.

<sup>5</sup> В случаях, когда члены затрагиваемых сообществ коренного населения индивидуально владеют правами на землю, или в случаях, когда национальным законодательством признаются привычные права отдельных лиц, будут применяться требования Стандарта деятельности 5, а не требования, приведенные под данным заголовком.

возможность вернуться на свои традиционно или привычно используемые земли после того, как прекратят свое действие причины, приведшие к необходимости перемещения.

### Культурные ресурсы

15. Если проектом предлагается использование культурных ресурсов, знаний, нестандартных подходов и/или технологий коренного населения в коммерческих целях, клиент проинформирует соответствующее коренное население: (i) об их правах, предусмотренных в этой связи национальным законодательством; (ii) о пределах и характере предлагаемого коммерческого использования; и (iii) о потенциальных последствиях такого использования. Прежде чем приступить к коммерческой разработке, клиент: (i) вступит в добросовестные переговоры с соответствующими сообществами коренного населения, (ii) задокументирует их информированное участие и успешные результаты, достигнутые по итогам таких переговоров; и (iii) обговорит принципы справедливого раздела (с учетом обычаев и традиций коренного населения) доходов, которые будут получены от коммерческого использования таких культурных ресурсов, знаний, нестандартных подходов и/или технологий.